

sala ondare aretoa María Díaz de Haro, 11 . 48013 Bilbao | + 34 94 406 77 37

## ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN

2024KO AZAROAK 20 – 2025EKO MAIATZAK 3

20 NOVIEMBRE 2024 – 3 MAYO 2025

### sala ondare aretoa

Bilbao

@ondarearetoa

#### Ordutegia

Astelehenetik larunbatera:  
10:00-14:00 eta 15:30-19:00  
lgande eta jaiegunetan: itxita

#### Horario

De lunes a sábado:  
10:00-14:00 h. y 15:30-19:00 h.  
Domingos y festivos: cerrado

 **Bizkaia**  
foru aldundia  
diputación foral

  
Euskal Museoa  
Museo Vasco  
Bilbao

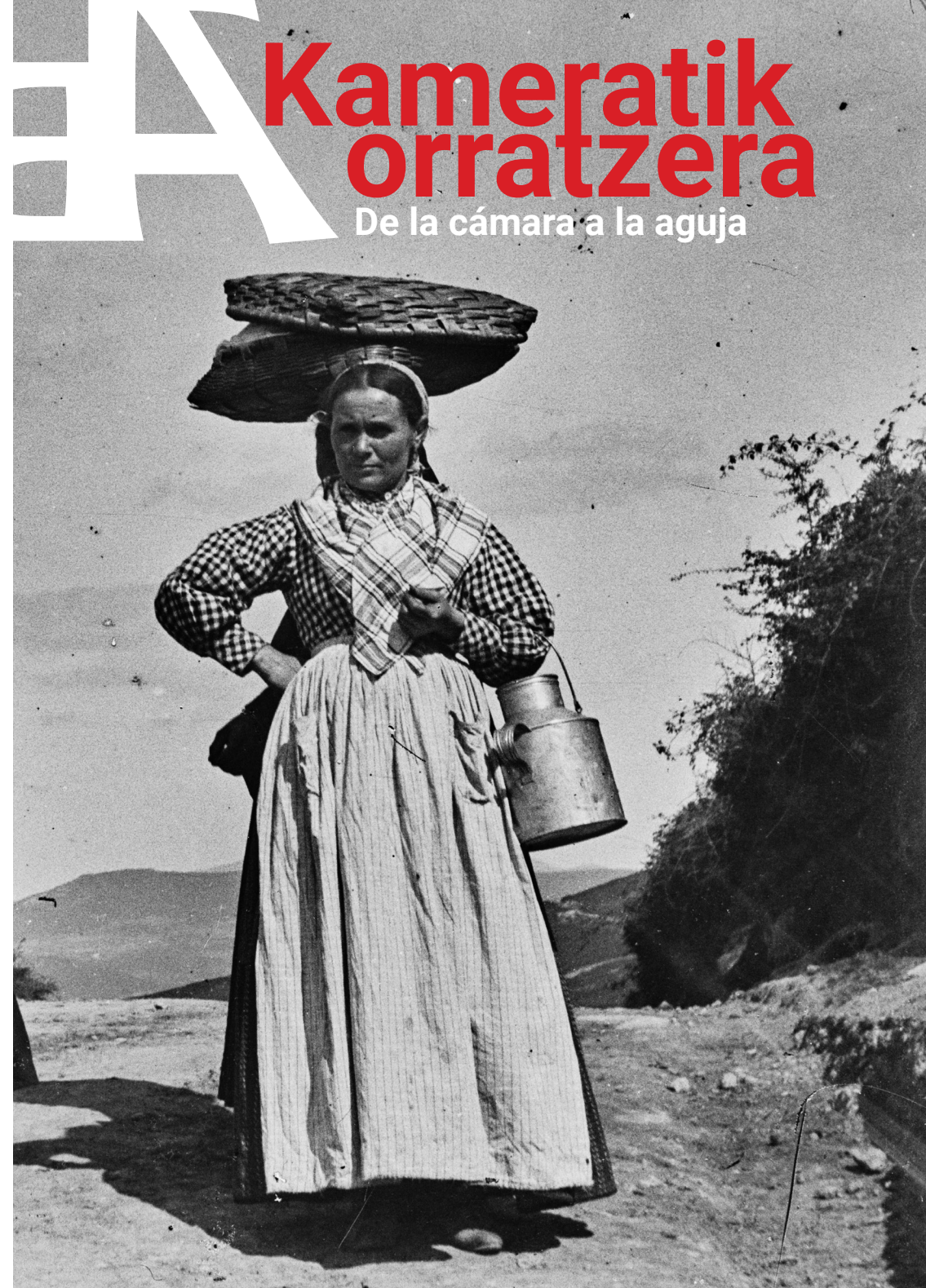
  
**Bilbao**  
UDALA  
AYUNTAMIENTO

 **Bizkaia**  
ondare aretoa

Laguntzailea/Colaborador



Eulalia Abaitua. Esneketariak / Lecheras. Euskal Museoa Bilbao



# Kameratik orratzera

De la cámara a la aguja





Eulalia Abaitua  
*Esne saltzaileak / Lecheras*, c. 1900  
 Euskal Museoa Bilbao

## Emakumeen jantziak Eulalia Abaituaren argazkietan

**Kameratik orratzera** erakusketak Bilboko Euskal Museoa gordetzen duen Eulalia Abaitua (1853-1943) argazkilaria bilbotarraren funtseko irudien aukeraketa bat du abiapuntu.

Oraingoan, Bilbo Handiko eta hurbileko bailaretako emakume langileen janzkerarekiko interesetik egin da hurbilketa. XIX. eta XX. mendeen arteko txanbra, gona, jaka eta zapien xehetasunei erreparatu, erabilera eta giro ezberdinetara egokitzen diren ezaugarriak biltzen dituzten lau eredu osatu dira.

Argazkiak ez ezik, garaiko lehengai, egikera eta ohiturak ere berreskuratu dira, orduko berrerabilera eta konponketek egungo birziklapen eta jasangarritasunaren oinarri berak dauzkatala erakutsiz.

Salbatzaile (Bilbo), Agintzari (Basauri) eta Zubitxo (Lezo) dantza taldeetako jantziak egiteaz arduratu ohi diren emakumeek ekoiztu dituzte piezak, urteetan landutako eta ama-amonengandik jasotako jakintza hari eta oihaletara ekarriz.

Jantzi eta argazki hauek berrikusi eta behatzeak ikasi eta hausnartzeko balio dezan. Ez dadin haria eten.



Eulalia Abaitua  
*Hiru belaunaldi hiriko eta baserriko jantziekin / Tres generaciones con vestimenta de ciudad y rural*, c. 1905  
 Euskal Museoa Bilbao

## El traje femenino en las fotografías de Eulalia Abaitua

La exposición **De la cámara a la aguja** parte de una selección de imágenes del fondo de la fotógrafa bilbaína Eulalia Abaitua (1853-1943) custodiado por el Museo Vasco de Bilbao.

En esta ocasión, se ha realizado una aproximación desde el interés por la indumentaria de las mujeres trabajadoras del Gran Bilbao y los valles cercanos. La observación de chambras, faldas, chaquetas y pañuelos de finales del siglo XIX y principios del XX ha derivado en la confección de cuatro modelos que varían según uso y contexto.

Además de las fotografías, se han recuperado las materias primas, formas de hacer y costumbres del momento, evidenciando que las reutilizaciones y arreglos de entonces tienen la misma base que el reciclaje y la sostenibilidad actuales.

Las mujeres responsables de la indumentaria de los grupos de baile Salbatzaile (Bilbo), Agintzari (Basauri) y Zubitxo (Lezo) han confeccionado las piezas, trabajando hilos y telas con el conocimiento heredado de madres y abuelas y afianzado con la experiencia.

Sirva la revisión y observación de estos trajes y fotografías para el aprendizaje y la reflexión. Para que no perdamos el hilo.

Eulalia Abaitua  
*Adineko andrea eta emakumea / Anciana y mujer*, c. 1900  
 Euskal Museoa Bilbao

